

KANTIKOU evit ar
MISSIONOU
hag ar RETREJOU



Leor an Tadou Maristed
2, Rue Lécuyer, Sant-Brieg

ARMAND PRUD'HOMME — SANT-BRIEK
Mouler hag embanner levrion

INDULJANS VRAS, GOODE AR GOMUNION



O Jezus do s' le mad meurbee,
setu me deouet d'an daoulin diragoc'b,
ba gant el ner ma me, me bo pez bag bo pez c'hoaz
na lakah don em c'hetlon
santimancho krenn a je, a esperans bag a gorante,
gant ne swir geün dan fachjou,
bag ar viane ar mera start d'en en dirober dionte,
brennen ha sonn, goñteur gerantons bas laglaç bas emine
du, et zar se a spares war bo pemp gouit,
du zo sonat enne gatin ma unan,
o katus dirag na daaulagad
ar per a lire ar profet David, direuze b'o Jezus nad,
pa laken g'rechek ar l'nanzo man en bo keno :
Toulad o dous ma daoulin ba ma zreid,
Kantei o dous ma ol eskern.

*Induljans was goudé ar qomunion, pa laret ar beden-ze a
ckenø hag a galon, war an daoulin, en eur zellet ouz eur chrusif.
Red es ioe laret 5 Pater ha 5 Ave, evit hon man zantel an Iliz.*

Induljans ar Maro Mad, da c'honid adaleq breman

Dre eur c'hras kaer roet gant hon Tad Zanfed ar Pab Pi X,
peb kristen a c'hal breman gonid raktal *Induljans vras ar*
Maro Mad. Au *induljans-ze* eur wech goueet, a d'alevo d'an
ine pa vo o vout dirak Doue, gant ma varvo en stad a c'hras.
— Vit gonid an *induljans-ze* eelte kovesât, komunia ba laret
a c'henou bag a galon ar bedeu-man:

O ma Doue, neus fors pesort maro e plijo ganach' rei din, adaleg breman me hen digemer a volante vad hag a greiz halon eus ho torn, me hen digemer gant e ol anken, e benijen galet, hag e ol boaniou.

AR PEDENOU PEMDEIEK

1. AKT A FE WAR BREZANS DOUE

Ma Doue, me gred fermamant ;
Penoz ez oc'h aman prezant ;
Rak-se gant gwir humilite
Me rent homaj d'ho Majeste.

2. AKT A ADORASJON

M'hoc'h ador, Doue, ma
C'hrouer ;
M'hoc'h ador, Jezus, ma Zal-
ver ;
C'houi eo ma mestr ha ma
roue ;
Ha d'ec'h ôn tout, korf hâg
ine.

3. AKT A DRUGARE

M'ho trugareka, ma Otro,
 Dimeus hoc'h oll madelezo ;
 D'am bean krouet ha prenet,
 Hag en hoc'h Iliz resevet ;
 D'am béan ('henoaz) konser-
 vet.
 Ha diouz pep danjer diwallet.
Da noz Jeret hirie.

A. A. VET & A. OEBANS

Kement a rin hag a larin,
A zonjin hag a andurin,
A ofran oll da c'hloar Doue
Dre-z-hoc'h, Mari, mamm
drub.

5 EKSAMEN A GONSIANZ

Ma Jezus, reit d'in sklerijen
Evit ober ma eksamen,
Hag eur gontrision barfet
A gement pec'hed am eus gret

6. AKT A GONTRISION

Ma Doue, me zo glac'haret
D'ho pean kement offanset,
Abalamour d'ho madelez,
D'ho majesté, d'ho santelez.

7. RESOLUTION

Me a bromet da n'em viret,
Gant gras Doue eus pep pec' hed
Spesialamant eus ar re
Ma ôn ar muian kustum d'è.

8 AET A G'HOULEN

Sellet ouzin, ô ma Jesus,
Ha reit d'in eur c'hras presius.
Ar c'hras d'ho serviji fidel
Ha d'ho karet bête mervel.

9 PEDEN D'AR WERC'HEZ

Gwerc'hez, ma mamm garantezus ;
Ma rekommendet da Jezus ;
Gwerc'hez, ma mamm ha ma itron.
Me rekommmand d'ec'h ma c'ha-

10 ZEIDEN D'AM EL-MAD

a Ma El-mad, mesajer Doue,
Miret ma c'horf ha ma ine,
Ma 'miret eus an Drouk-Spered
Ha, dreist pep tra, eus ar
pec'het.

11. PEDEN D'AN OLL ZENT

Me ho ped, Sent ha Sentezet,
Da vean ma avokaded
Obtenet d'in digant Jezus,
Eur maro mad hag evurus.

Pater noster

Hon Tad pehini zo en env : ho hano bezet santifiet.
 Ho rouantelez deuet d'imp : ho polonte bezet gret war
 an douar evel en env.
 Reit d'imp hirie : hon bara pemdciek.
 Pardonet d'imp hon offansou : evel ma pardonomp d'ar
 re o deus hon offanset.
 Na bermetet ket e kouefemp en tentasion : mes hon
 diliivret a bep drouk, evel-se bezet gret.

Ave Maria

Me ho salud Mari, leun a c'hras : an Otrou Doue zo
 ganaac'h.
 Binniget oc'h dreist an oll grwage : ha binniget ar freuz
 dimeus ho korf, Jezus.
 Zantez Mari, mam da Zoue : pedet evidomp pec'herien ;
 Breman hag en eur eus hon maro, evel-se bezet gret.

Credo

Me gred en Doue an Tad oll-c'halloudek : * Krouer an
 env hag an douar,
 Hag en Jezus Krist : * e Vab unik, hon Otrou.
 A zo bet konsevet dre c'hras ar Spered-Santel : * ganet
 gant ar Werc'hez Vari.
 En deus anduret dindan Pons-Pilat : * a zo bet krusifiet,
 maro hag interet.
 A zo bet diskennet d'an iferniou : * a zo resusitet an
 drede de a varo da vey.
 A zo pignet en envou : * hag azeet en tu deou da Zoue
 an Tad oll-c'halloudek.
 Ac'hane e teui da yarn : * ar re vey hag ar re varo.
 Me gred er Spered-Santel : * en Iliz santel katolik ;
 kommunion ar Zent.
 Remision ar pec'hejou : * rezureksion ar c'horfou ; ar
 vue eternel. Evel-se bezet gret.

Confiteor

Me goves ouz Doue oll-c'halloudek : * ouz ar Werc'hez
 gloriis Vari bepret Gwerch'ez.
 Ouz an otrou Sant Mikel arc'hel : * ouz an otrou Sant
 Ian-Vadeour.
 Ouz an ebrestel Sant Per ha Sant Pol : * ouz an ol Zent
 ha Zentezed.
 Hag ouzoc'h, ma Zad kovezour, abalamour am eus pec'het
 bras ; * dre zonj, dre goms, dre euvr ha dre omision.
 Dre ma fot, dre ma fot : dre ma brasan fot,

Rak-se e pedan ar Werc'hez gloriis Vari bepret
 Gwerch'ez : * an otrou Sant Mikel arc'hel, an otrou Sant
 Ian-Vadeour.
 An ebrestel Sant Per ha Sant Pol : * an oll zent ha
 zentezed.
 Ha c'houi, ma Zad kovezour, da bedi Doue evidon :
 * evel-se bezet gret.

Gourc'hemenou Doue

- | | |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1. Eun Doue hepken adori
Ha dreist pep tra oll a gari. | 7. Domaj ebet da zen na ri,
Ha, mar t'eus gret, hast
[repari.] |
| 2. Doue en ven na doui-ket
Na netra oll dimeus ar bed. | 8. Gevier, na neb fals testeni
Mir birviken na lavari. |
| 3. Ar zuliou zantel a viri
Evit Doue ma serviji. | 9. Na c'hoanta dre luksur
[peo'hi],
Nag e zonj vil n'en em bliji. |
| 4. Da dad, da vam a enori
Evit pell amzer ma vevi. | 10. Madou re al na zezir ket
Nag o c'he-mer hep leaded |
| 5. Muntrer na vi e nep feson
Nag a efet nag a galon. | |
| 6. Diwal deus al lubrisite
Hag a gorf hag a volonte. | |

Gourc'hemenou an Iliz

- | | |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1. Kleo devotamant pen-da-ben,
Bep sul, bep gouel, an oferen. | 5. Iun a ri an daouzek deiou,
Ar c'hereiz, hag ar vijelou. |
| 2. Santifian ri ar goueliou
War o hed evel ar zuliou. | 6. Da wener kig na zebri ket
Nag ive da zadow difennet. |
| 3. Koves da bec'hejou hep mez,
Da vianan bep bla eur wech. | Setu lezen ar gristenien
Gras d'imp d'he miret da
[viken]. |
| 4. Korf da Zalver a resevi
En amzer bask hep differi. | Neb he miro war an douar,
A vo kurunet barz ar gloar. |

Litaniou ar Werc'hes

Otrou, ho pet true ouzomp,
Krist, ho Pet true ouzomp,
 Otrou, ho pet trûe ouzomp,
Krist, chileouet ac'hanomp,
Krist, reit d'imp hon gou-
len,

Doue an Tad, eus an Nenv,
ho pet true ouzomp.
 Doue ar Mab, Zalver ar bed,
 Doue ar Spered Zantel,
 Trinded Santel, eun Doue
 hebken, *ho pet true ou-*
zomp.

Santez Mari, pedet evi-domp.
Mam Santel a Zoue,
Guerc'hez Santel dreist an oll gwerc'hezed,
Mam da Jezus-Krist,
Mam gras an Otrou Doue,
Mam meurbed pur,
Mam meurbed chast,
Mam bepred guerc'hez,
Mam bepred dibec'h,
Mam din a vean karet,
Mam vurzudus,
Mam ar c'huzuilh mad,
Mam hon C'hrouer,
Mam hon Zalver,
Guerc'hez fur dreist ped tra,
Guerc'hez din a hep doujans
Guerc'hez din a hep meu-[iodi],
Guerc'hez galloudus,
Guerc'hez madelezus,
Guerc'hez bepred fidel,
Melleour ar Justis,
Trôn ar Furnez,
Levenez hon c'halon,

Tenzor an oll c'hrasou,
Tenzo enours meurbed.
Tensor dispar a zevosion,
Rosen eus an nenv,
Tour David (1),
Tour gret a olifant,
Palez alaouret,
Arch'an Alians,
Dor an Envou,
Stereden vintin,
Yeched ar glanyourien,
Repu ar bec'herien,
Frealz an dud glac'haret,
Skoazel ar gristenien,
Rouanez an Eled,
Rouanez ar Batriarched,
Rouanez ar Brofeted,
Rouanez ar Ebestel,
Rouanez ar Verzerien,
Rouanez ar c'hovezourien,
Rouanez ar Gwerc'hezed.
Rouanez an oll zent,
Rouanez konsevet hep ar pec'hed originel.
Rouanez ar Rozera zantel,
Rouanez ar peuc'h,
pedet evi-domp.

Oan Doue, c'houi hag a dizam ar bed eus e bec'hejou (ter guech). Ar gristenien a respont :

ar wech kentan : Pardonnet d'imp, ma Doue.
an eil tro : Chileouet ac'hanomp, ma Doue.
an dervet guech : Ho pet true ouzomp, ma Doue.

V. Pedet evi-domp, Mam Zantel a Zoue.

R. Vit ma vefomp din eus promesaou Jesus-Krist.

PEDOMP. — Teurveet, o ma Doue, skuilh ho krasou war hon ine, evit ma c'hellfomp, goude bean anavezet Inkarnasion ho Mab' Jesus, dre gomzou eun El, digouecout, dre e Basion hag e Groaz Zantel, bete gloar ar Resurekson, Dre ar memes Jsus-Krist, hon Otrou. Evelse beet gret.

Peden evit an Anaon

De profundis clamavi ad te Domine : * Domine exaudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendentes : * in vocem deprecationis meae.

(1) Da laret eo ; ken kaer ha ken krenv'vel tour David.

Si iniquitates observaveris, Domine : * Domine quis sustinebit.

Quia apud te propitatio est : * et propter legem tuam sustinui te, Domine.

Sustinuit anima mea in verbo ejus : * speravit anima mea in Domino.

A custodiâ matutinâ usque ad noctem : * speret Israël in Domino.

Quia apud Dominum misericordia : * et copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israël : * ex omnibus iniquitatibus ejus. Requiem aeternam : * dona eis Domine.

Et lux perpetua : * luceat eis.

OREMUS. — Fidelium Deus omnium conditor et redemptor, animabus famulorum famularumque tuarum remissionem cunctorum tribue peccatorum, ut indulgentiam quam semper optaverunt, piis supplicationibus consequantur. Qui vivis et regnas in secula seculorum. Amen.

AKT A FE.

Me a gred ferm, o ma Doue,
An ol artiklou deuz ar Fe,
Rak c'houi ec'h eus o revelet,
Hag a zo gwirion pa gomzet ;
Hag an Iliz a bropos d'in
An artiklou-ze da gredi.

AKT A ESPERANS.

Ma Doue, ma oll esperans,
Enoc'h ema ma oll fians :
M'esper digant ho madelez
Gras d'ober ma zilividigez,
Dre zikour Jezuz, ma Otrou,
Mar miran ho kourc'hemenou.

Doue, leun a berfekzion,
Me ho kar a greiz ma c'halon,
Abalamour ma veritet.
Dreist pep tra oll bezan karet ;
Ma nesan a garan ive
Abalamour d'ac'h, ma Doue.

AKT A GARANTE.

Angelus Domini nuntiavit Mariae : — * Et concepit de Spiritu Sancto.

Ave Maria, etc...

Ecce ancilla Domini : — * Fiat mihi secundum verbum tuum.

Ave Maria, etc.

Et Verbum caro factum est : — * Et habitavit in nobis.

Ave Maria, etc.

V. Ora pro nobis sancta Dei Genitrix.

R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

OREMUS. — Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde ; ut qui Angelo nuntianté, Christi filii tui

incarnationem cognovimus, per passionem ejus et crucem ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Ma Jezuz, miserikord !
Kalon douz a Vari, beet ma zilvidigez ?
Ma El mad, pedet evidon.
Zant Joseph, pedet evidon.

† En hano an Tad, hag ar Mab, hag ar Speret-Santel.
Evelise bëet gret.

PEDENNOU-ALL LARET GANT AR
CHRISTEN MAT

1) Pa zihun diouz ar beure.

Ma Doue, ma Chrouer, me ro dec'h ma c'halon.

2) Pa ve eet 'n he wele diouz an noz.

Ma Doue, me rekommard d'ac'h ma ine.

3) Arog ar pred.

Ma Doue, binniget ar boed ec'h an da gemer evit d'erc'hel da vevyan en ho servij.

4) Goude ar pred.

Ma Doue, me ho-trugareka dimeus ar boed am eus kemeret evit d'erc'hel da vevyan en ho servij.

5) Arog al labour.

Ma Doue, ma ro d'ach al labour-man, skuillet war-n-han ho pennoz mar plij ganach'.

6) Pa dremener eun iliz elec'h ma ve ar Zakramant.

Meulet ra vezò Jezus, e zakramant adorabl deus an Oter.

7) Pa dremen eur chapel

Me ho ped oll, Sent ha Sentezed,
Da vean ma avokaded.

8) Pa dremen eur groaz bennag.

Me ho salud, kroaz vinniget,
Ha kément kroaz 'zo er bed,
Abalamour d'am Zalver binniget
Zo bet er groaz krusiflet.

9) Pa ve nec'het pe boaniet.

Jezus ha Mari ma zikouret.

Penos en em gemer evit kovesât.

1° Pedi an O. Doue.

Goulen digant Doue ar c'hraz da gât keuz d'ho pec'hejou, nerz evit o disklerian, ha glac'har.

2° Examinan ervañ ho konsianz.

a) Pec'hejou eneb Doue : eneb ar fe, an esperanz, ar garante. Leziregez da zesk gwrioneoù ar Religion. Lenn leoriou dife. Kât doutanz diwarben gwrioneoù ar fe. Tremen hep karet Doue. Voti fall, bean eneb ar skolioù gristen.

Mankout d'ar pedennou, laret anè hep evez.

Toui, mallozi, goulen daonasion, kât superstisionou. Labourat da zul, tremen hep oferen, digoueout divezad, tremen an oferen hep pedi, o kaozeal, lezel ar spered da redek... Kât mez o serviji an O. Doue.

Ober goap deus an dud a Relijion, an treou zakr.

Insulti ar Zent, ar Werc'hez.

Dibri kig, ha souben ar c'hiig d'a gwener, ha d'an deion difennet. Tremen hep ober yun, etc.

b) Pec'hejou eneb an nesan : Kât kasoni, c'hoant a'en em venji, laret gwal-gomzou d'an nesan ; laret, dizoloi pe zonjal drouk : tamall e gaou, skei, ober poan ; ober gaou d'an nesan ; en e vadou, en eenor ; rei skouer fall lakât ar re-all da bec'hi. Dizen'i, lakât trouz er familhou, etouez an dud, gant teodadou, etc.

c) Pec'hejou eneb an unan : en em lezel da vont d'an ourgouilh, n'em zevel dreist ar re-all, ober fac warné. Kât mèz a vezan kristen ; laret geier ; karet re an arc'hant tremen hep ober aluzen, hep paean ar gle. Dibri pe evan re, bean meo. En em rei d'ar pec'hejou vil, dre sonj, dre zezir, dre gomz, dre zell, dre ober, hon unan, pe gant ar re-all : lenn, kanan treou fall ; darempredi kompagnuez fall, dansou divergent... Dre anvi, jalouzi ; magan koler, ha kasoni. Bean didalou da bedi da labourât, koll amzer etc.

d) Deveriou ar stad : Bugale, tud yaonank, tud koz, priejou, mistri, servijerien, etc., pep oad, pep stad an eus e bec'hejou.

3° Disklerian an oll bec'hejou, hep klask kuz hini ebet. Red eo laret ive ped gwech eo bet great pep pec'ched marvel.

4° Kât kontrision ha propoz ferm evit an amzer da

zont. Laret a greiz kalon an Akt a gontrision o sonjal e madelez Doue, er Baradoz ho peus kollet, en ifern ho peus meritet.

5° Ober ar binijen roet gant ar beleg.

6° Akt a gontrision, page 1.

Da ganan en oferen bred

CREDO IN UNUM DEUM*. Patrem omnipotentem, factorem cœli et terrœ, visibilium omnium et invisibilium.* Et in unum Dominum Iesum Christum, Filium Dei Unigenitum.* Et ex Patre natum ante omnia secula.* Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.* Genitum non factum, consubstantiale Patri: per quem omnia facta sunt.* Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de cœlis. Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, et Homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus, et sepultus est.* Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.* Et ascendit in cœlos; sedet ad dexteram Patris.* Et iterum venturus est cum gloria, judicare vivos et mortuos: cujus regni non erit finis.* Et in Spiritum Sanctum. Dominum, et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit.* Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur qui locutus est per prophetas.* Et unam sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam.* Confiteor unum baptismum in remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi sæculi. Amen.

GLORIA IN EXCELSIS DEO, et in terra pax hominibus bonæ voluntatis. Laudamus Te. Benedicimus Te. Adoramus Te. Glorificamus Te. Gratias agimus tibi, propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex cœlestis. Deus Pater omnipotens. Domine Fili Unigenitus. Iesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei. Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Iesu Christe. Cum sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

SANCTUS, * Sanctus, * Sanctus Dominus Deus Sabaoth. * Pleni sunt cœli et terra gloria tua: Hosanna in excelsis. * Benedictus † qui venit in nomine Domini. * Hosanna in excelsis.

AGNUS DEI, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

KANTIKOU

EVIT AR

MISIONOU HAG AR RETREJOU

Nº 2. — Spêred-Santel.

1. Spêred-Santel, oll nerz ar bed kristen,
Plijet ganach' enomp brem'an diskenn:
A sklerijen karget hon sperejou,
A garante tomet hon c'halonou.
2. An Ebrestel en eur zâl unanet
A dâñ ho kras ec'h euz gwejal devet:
Bet evidomp ar memes madeles,
Na n-omp heb-oc'h nemet sempladurez.
3. Gwerc'hez Vari, esperans ar pec'her,
Pedet Jezus ho Mab hag hon Zalver:
Obtenet d'imp kompreñ komzou Doue
Ha da viken o miret goude-ze.

Nº 4. — Ofromp d'an Env.

Diskan :

- Ofromp d'an Env ar zakrifis,
Na n-eus netra a gen kaer priz,
Evel Jezus stag ouz e Groaz,
War an Oter o tisken c'hoaz.
1. En Ofieren, e gwirione,
Korf ha gwad Jezus Mab [Doue,
Elec'h ar bara hag ar gwin
Aman dirazoun a welin.
 2. Gant ar beleg me a fell d'in
Kinig ive an Oan divin
Vit adori vel m'eo dieet
An tri Ferson eus an Drein- [det.]
 3. Vit trugarekat hon Otrou.
Euz kement a vadelezou,
Warnon ha war an oll skuil-[let],
Abaoe ma n-eus krouet ar bed.
 4. Vit goulent pardon digantan
Euz ar pes a zisplij dezan
Enon hag en oll bec'herien,
Eus hon c'hrimou, eus hon [ienien].

(1) An u' dirag pep kantik eo n' ar c'chantik-ze 'barz ar levr bras
gant notenou.

5. Vit ma c'hadò bende enomp
Grasou da grenvat ac hanomp
Eneb ar c'horf, an drouk-
[spered,
Hag eneb ar bed miliget.
6. Ofra ran c'hoaz ar Zakrifis
Vit hon manzantel an Ilos :
Ma trecho dre-oll-er brezel
Gret a bep tu d'an Aviel.

7. Breman-zouden, o ma Zalver,
E tiskenfet war an aoter ;
Karget a fe grevy m'a ine,
Ha ma c'halon a garante.
8. Ha c'houi bet zonj, Gwer-
[c'hez Vari,
Ec'h euz hen ganet vidomp-ni,
Tolet warnezan ha warnon
Eur zell a vam, sell ar galon.

N° 5. — D'ar Gourseou.

1. Me ho salud, korf ma Zalver
Zo diskenet war an Aoter.
Enoc'h ar bara zo chanchet.
Ha ganac'h e vezin maget.

2. Me ho salud, o Gwad divin,
Zo er c'halis elec'h ar gwin ;
C'houi ewidon zo bet skuillet.
Deut d'am gwalc'hia bep pe-
[c'ched.

N° 8. — Sakramant an Aoter.

Diskan :

O Sakramant ar c'haeran
Lec'h teu Doue d'hon magan ;
Jezus a zo aman c'hoaz
Kouls ha gwejal war ar Groaz.

1. D'an Ebrestel e lare
Ha d'ar veleini goude :
« Heman eo ma c'horf, debret,
Heman eo ma Gwad, evet. »
2. Ar belek, er goureou.
A lar ar memes komzou :
Kenkent ha ken alies
Jezus a zent ouz e vouez.
3. N'an eus ken war an oter
Nemet Korf sakr hon Zalver :
E gorf, lec'h ar bara-kân,
Lec'h ar gwin, Gwad pur an
[Oân.
4. Ar spesou a n-eus miret
O liou, o blaz 'vel bepred ;
Kuzet breman didane
Eman Korf ha Gwad Doue.

5. Dies a vefe kompre...
Kredi a dileomp hepken :
Digoromp lagad ar Fe,
Hag e welfomp hon Doue,
6. Jezus en daou spes a zo,
Den ha Doue war-an-dro ;
'N e bez er spes a vara,
Er spes a win memes tra,
7. Dont a ra d'hon illizou
Hep kuitat lein an Envou :
Er burzud-ze e welomp
Pegeit e kar ac hanomp !
8. Neb en em gay e gwall stad
Hag a gred velkent tostat,
A gomez eun torfet braz
Henvel ous hini Judas.

9. Neb a resev e stad vad
Korf hon Zalver hag e Wad,
Gantan a zo unanet,
A galon hag a spered.
10. O kristenien, adoret
Jezus ouz e Groaz staget ;
- Adoret-han en Envou
Hag en e dabernaklou.
11. E peb lec'h e peb amzer,
Meulomp Jezus, hon Zalver ;
Dreist oll karomp anezan
Er Zakramant ar c'haeran !

N° 9. — Aktou kent ar Gommunion

1. Me gred ferm hep doutans ebet
Ec'h an da resev en efet
Jezus gwir den ha gwir Doue,
Er zakramant a garante.
2. Doue, leun a berfekzion
Me ho kar a greiz ms c'halon ;
Ma nesan a garan ive
Abalamour d'ac'h, ma Doue.
3. Allaz, allaz, petra oun-me
Da dostat ouzoc'h, ma Doue,
Me n-on nemet eur pec'her kez,
Mes c'houi ze leun a vadeles !
4. Ah ! pebez dezir am eus-me
Da resev bara an ele !
Dizec'h an ran gant ar zec'hed
O c'hortor monet d'ar banket.
5. Gwerch'ez c'houi ec'h eus hen
[rost
Er c'hraou gwejal d'ar bastored:
Eus ho torn me fell d'in ive
Digemer ma Zalver hirie.
6. Eur sell c'hoaz, eur sell a drue,
O ma Jezus, war ma ine,
Arog antren gwalc'het enoz
Kement a ra poan d'ho Kalon !

N° 10 — Aktou goude ar Gommunion.

1. Doue eternel, leun a c'hoar,
Krouer an env hag an douar,
M'oc'h ador breman em c'halon
Gant respet ha devosion.
2. Penos hellin-me, ma Doue,
Trugarekat ho majeste ?
Na welan netra em ine
Nemet pec'hed ha paourente.
3. A greiz ma c'halon, ma Doue,
M'ho kar hag ho karo bemde,
Abalamour ma veritet,
Dreist peb tra oll bezan karet.
4. Me ofr em flas, Tad eternel,
Jezus ma mestr ho Mab Santel ;
Me ofr c'hoaz, eus ma faourente,
Ma c'halon, ma c'horf, ma ine.

5. O Ma Jezus, sellet ouzin
Ha reit d'in ar pez a fell d'in ;
Ar c'hras d'ho serviji hepret
Hag ar c'hras n'o'ch offansin ket.
6. Ma Jezus binniget ive
An Iliz gant he bugale.
Ma bro, ma zud, ma mignonned,
Hag a ré n'eus ma ofanset.

N° 11. — Deut ol ha deut gant te.

Diskan :

Deut oll ha deut gant fe,
Deut d'ar banket presius ;
Galvet oc'h gant Doue
Da zibri ouz taol Jezus,
Jezus !
Baradoz an ine
Eo chom ganac'h noz-de.

1. Mar deziret madou
Aman ema an tensor
Pehini ho rento
Pinvikoc'h evit ar mor,
Jezus !
Perc'hen, an oll vadou
Ha mestran oll c'hrasou.
2. An aour hag an arc'hant
Na n-int nemet paourente
E kichen ar prezant
A ofr d'imp oll Mab Doue,
Jezus !
A ro d'imp e oll vad
Evit hon pinvikat.
3. E Gorf, Gwad hag Ine,
Ebarz an hosti kuzet,
Gant e Zivinite
A vezou meuz ar banket,
Jezus !
Ha c'hoaz, pec'her divad.
Na brizes ket tostät !
4. M'hen gwel war an Oter,
Devet gant ar garante,
O c'hortoz ar pec'her
Evit tommam e ine,

- Jezus !
A c'houlen hon c'halon
Evit bezan e dron.
5. Goude poaniou ken bras
Gouzavet war ar C'halvar
A n'eus teurveet c'hoaz
Chom ganimp war an douar.
Jezus !
Evit magan bemde
Hon c'horf hag hon ine.
6. Oll sent eus an Envou
Prestet d'in ho karante
Reit d'in ho kalonou
Evit karet ma Doue
Jezus !
A glask diskenn enon
Dre ar gomunion !
7. Met allaz, pa zonjan
Penos am eus offanset
Ar mignon ar gwellan
Hag ar fidelan pried,
Jezus !
Gant glac'h ar em chalon
E c'houlennan pardon ?

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>8. Nan, na veritan ket,
M'hen anzav gant gwirione,
Goude bezan pec'het,
Dibri bara an ele
Jezus !
C'houi eo ar zantelez
Ha me eur pec'her kez !</p> | <p>9. Enor da virviken
E sakramant an Aoter
D'an Doue a zisken
Dindan spesou ken dister,
Jezus !
Ra vo dre-oll meulet
Ha gant an oll karet !</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

N° 14. — Eled eus ar Baradoz.

1. Eled eus ar Baradoz, sellet pebes enor
A ra d'imp er Zakramant Jezus hon Redemptor ;
Eur wej evit hon prenan ec'h eo bet inkarnet,
Hag evit dont d'hon magan ganimp e chom bepret !
2. Mari gwir Vam da Jezus, Mari ma Mam dener,
Ma zikouret da resev ho Mab ha ma Zalver :
Me na n-on ziouas netra, netra nemet pec'her,
Mes enoc'h ec'h esperan, o ma Mam vinniget.
3. Krouer an Env, an douar, war an oter bermde,
Dre goms nerzus ar belek a zisken a neve ;
Eun Doue kalz uheloc'h evit ar firmamant,
En em izela didan spesou ar zakramant.
4. Eun Doue na chanj james, ahed an oll amzer.
Eun Doue war bal e zorn a doug ar bed antier,
En em lez gant ar belek da vezan diblaset
Evit diskenn e kalon ar paouran eus ar bed !
5. O mirakl ar zouezusan e-touez ar miraklou,
O burzud na hell kompreñ ar c'haeran sperejou :
Evit gonit kalonou ho pugale ingrat,
O maget, o ma Jezus, gant ho Korf hag ho Kwad !
6. Nan, evit eur mab unik ar vam an deneran,
Biskoaz na santas kement he c'halon o tommam !
Goude ken bras karante piou a helle refus
Konsakri e oll galon d'ho karet, ma Jesus ?
7. Mar d-eo dister kalonou ar zent hag an ele,
Evit karet eun Doue ken dign a garante,
Penos e prizet, Jezus, dre ar gomunion,
E kalonou ken sklaset dont da ober ho tron !
8. Penôs kredi azean ouz taol zatr eun Doue.
Goude bezan offanset kement e vajeste ?
D'ho taoulagad, ma Zalver, na c'hellomp prezanti
Nemet kalonou ziouas ! leun a ingrateri.

9. Koulskoude pa oomp galvet da vont oll d'ar banket.
Dre eur gomz a drugare effaset hon feched :
Teuet sklas hon c'halonou gant tan ho karante,
Leun a jor hag a flans e lostaimp neuze.
10. Pebez eürusted breman pa santin em c'halon
Jezus o vevan ganin evel eur gwir vignon :
E ine gant ma ine pelloch enem vesko,
Gant ma gwad em izili e wad pur a redo.
11. Prestet d'in ho tiou-askel, ma El-mad sourzius,
Ma ninjin evel eur goulm etre divrec'h Jezus ;
Me rei dezan ma c'halon, hen rei d'in e hini,
Gantan me a repozo e peoch'h ha dizoursi.

N° 17. — Adoromp oll e Sakramant an Oter.

1. Adoromp oll e Sakramant an Oter.
Gwir Vab Doue, Jezus hon Mesir hon Zalver :
Sperejou evurus, prinsed eus e halez
Adoret-han ganimp. Meulet-han da james,
Meulet-han da james (bis).
2. Dre drugare evidomp oll inkarnet,
Dre garante en Hosti santel kuzet,
Deut, ma Zalver Jezus, eus an aoter ho tron,
Da rei d'imp oll breman ho penedikson,
Ho penedikson (bis).
3. Enor ha gloar ha karante eternel,
D'an Tad, d'ar Mab, ive d'ar Spered-Santel :
Meulomp gag adoromp tri Ferson en Doue,
Epad an oll amzer hag an eternite,
Hag an eternite (bis).

N° 19. — Jezuz, Zalver adorabl.

1. Jezus, Zalver adorabl, sellet ho pugale.
Stouet int oll d'an diaoulin dirag ho majeste ;
Hoc'h adori a reont eus a greiz o c'halon,
Sellet he gant madelez, eus an aoter, ho tron.

Evitè 'c'h eus roet ho kwad hag ho pue ;
Hag evitè e chomet en Hosti noz ha de :
Evitè 'c'h euz digoret porzou ar Baradoz ;
Gret ma z-imp dî d'ho meuli ha ganac'h da repos !

3. Ele, sent ha santezed, sperejou evurus
Glorifiet evidomp hon Tad karantezus ;
Ha ni meulomp-han ive dre hon bue santel,
O c'hortos kanan d'ezan eur c'chantik eternel.

N° 21. — Meulomp oll da james.

Diskan :

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Meulomp oll da james bis.
Doue leun a vadelez.</p> | <p>Trec'h d'ar o'hig ha d'ar bed,
Toret a n'euz ma chaden.</p> |
| <p>1. Kanet, ele, d'hon Otrou
Ho kantikou kaeran,
Binniget anezan
Ganimp eus e oll c'hrasou.</p> | <p>5. Ma rentet a n'eus pare
Evel eur medisin,
Hag e vanket divin
A zo bevans ma ine.</p> |
| <p>2. Biskoaz tad na oe gwelet
Ken mad d'e vugale,
Ken sourzius noz de
D'o diwalt korf ha spered.</p> | <p>6. Skuillh a ra gant abondans
E c'hras breman warnon,
E goeled ma c'halon
A n-eus gret e zemeurans</p> |
| <p>3. Pastor karantek meurbet
Na esporn ket e boan,
Klask a ra heb ehan
An danvad kez dianket.</p> | <p>7. Hen eo ma finvidigez,
Ma nerz ha ma skoazel ;
Rak se bete mervel
Me gano e vadelez.</p> |
| <p>4. Lamet a n'eus an anken
A ziwar ma spered,</p> | |

N° 22. — Meulomp e peb amzer.

Diskan :

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Meulomp e peb amzer bis.
Kalon Jezus hon Zalver</p> | <p>Pec'het am eus, o Jezus,
Alies em bue :
C'houi ec'h eus bet true
Ouz ma stad, o ma Jezus.</p> |
| <p>1. Me ho meul, o ma Jezus,
C'houi ec'h eus ma c'hrouet,
C'houi ec'h eus ma frenet,
C'houi am mag, o ma Jezus.</p> | <p>3. Mil bennoz d'ac'h, o Jezus,
C'houi a zo ma fastor,
C'houi a zo ma zensor,
C'houi zo ma oll vad, Jezus.</p> |
| <p>2. Mil bennoz d'ac'h, o Jezus,
C'houi a zo ma fastor,
C'houi a zo ma zensor,
C'houi zo ma oll vad, Jezus.</p> | <p>4. Ma ine paour, o Jezus,
Ganac'h zo bet gwalc'het,
Koant eo breman meurbet
Dre ho kras, o ma Jezus.</p> |

5. Ma zikouret, o Jezus,
Ar rest eus ma deiou.
E kreiz ma oll boaniou,
Bet ganin, o ma Jezus !
6. Hastet, hastet, o Jezus,
Terri ma chadenou :

Na pegouls en Envou
Ho meuli, o ma Jezus !

7. Ra vezoz meulet Jezus,
Dre-oll da bep mare !
Ni bemnoz ha bemde
Meulomp oll meulomp Jezus !

Nº 24 — O Kalon sakr.

1. O Kalon sakr eus ma Jezus,
Kalon meurbet karantezus,
Plijet resev, me ho suppli,
An dezir am eus d'ho meuli.
2. C'houi zo ar zourcen bresius
Eus ar grasou krenv ha nerzus
A resevan da bep mare
Hag a douch kement ma ine.
3. O Kalon sakr, c'houi zo eun or,
Hag a welan bepret digor,
Da zigemer ar hec'herien,
Pa fell d'e ober pinijen.
4. Bet oun siouas ! o ma Zalver,
Dianaoudek en ho kenver :
Sellet ouz ma ine ingrat,
Distrei a ran a galon vad.
5. Torret am eus lezen Doue
Kant ha kant mil gwej em bue :
Muntrer euzus, bugel divad.
Treuzet am eus Kalon ma Zad !
6. Pastor mad, c'houi ec'h eus klasket
An danvad a oe dianket,
Setu-hi o c'houlen pardon,
Digoret d'ezzi ho Kalon.
7. Stouet oll betek an douar,
Hon c'halon rannet gant glac'har,
Kriomp gant eur vouez truezus :
Pardon, pardon, Kalon Jezus !
8. Pardonet d'imp-ni kristenien
An diegi hag ar ienien
Hon eus bet ouzoc'h, keit amzer,
Er zakramant eus an Oter.

9. Pardonet c'hoaz an torfejou,
An dismegans, ar blasphemou,
Gret eneb d'ac'h gant ar re-fai.
Ken gwas hag er C'halvar gwejal !
10. Me garfe gant ma gwad gwale'hi
Ma malis, ma ingrateri :
Da vihanan me o gouelo,
Betek en eur eus ma maro.
11. Ouspenn-ze en hoc'h ilijou
Gant doujans e rin pedenou :
Ha lies er gomunion
E tigorin d'ac'h ma c'halon.
12. An Oferen c'hoaz a glevin
Kel lies gwech ha ma hellin
Eno 'c'h ofrin ganac'h d'ho Tad
Ho Kalon bev ha leun a wad.
13. Ho pet sonj ive, ni ho ped,
Eus kalon ho Mam, bet treuzet,
En harz ar Groaz gant sez kleze
Dre an nerz eus he c'harante.
14. Unanomp breman hon moueziou,
Ha laromp dre hon c'chantikou :
Gloar d'ho Kalon, Salver Jezus,
Gloar d'ho Kalon, Mam druezus !

Nº 29. — An Angelus : O pia !

*Angelus Domini nuntiavit Mariæ,
Et concepit de Spiritu Sancto,*

1. Ni ho salud gant karante,
Mari Rouanez an Ele,
C'houi a zo binniget, o pia !
Hag a c'hrasou karget, Ave Maria...
2. Ra vezoz meulet ho pugel
Et peb lec'h, o Gwerc'hez-Santel :
Kanomp gant an Ele, O pia !
E veulodi bemde, Ave Maria...

*Et verbum caro factum est,
Et habitavit in nobis.*

3. Ganac'h e c'houennomp ive
Hon zikour 'n hon divezan de ;
Hag obten gant Jezus, O pia !
D'imp eur maro eürus, Ave Maria...

*Ora pro nobis, Sancta Dei Genitrix,
Ut digni efficiamur promissionibus Christi.*

N° 28. — An Angelus.

WAR DON : *Creator alme.*

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Eun arc'hel a heurz an Otrou,
A ziskenas eus an Enyou,
D'anons da Vari oa choazet
Evit Mam da Zalver ar hed. | 3. An eil Ferson eus an Dreinded.
Kenkent a zo bet inkarnet,
Bevet a n-eus war an douar
O c'hortos mervel er C'halvar |
| 2. Mari a respondas neuze :
« Zervijerez on da Zoue :
« Bezet eta gret em andret
« Ar pez ec'h eus d'in diskle-[riet]. | 4. Pedet, o Gwerc'hez, Mam [Doue,
Evidomp oll e vajeste ;
Ma vezimp dign eus ar grasou
A ofr d'imp Jezus hon Otrou. |

E meur a barrouz e ve kanel evelhen :

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Neuze konsevas eur bugel
Dre vertu ar Spered santel,
Hag ar Verb en em inkarnet
Etouez an dud en deus bevet. | Pedet, Mam santel da Zoue,
Evidomp oll e Vajeste,
Ma vezimp dign eus ar grasou
A bromet Jezus hon Otrou. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

N° 30. — Angelus Sul Fask.

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Enem gousolet evit mad,
Rouanez eus an envou ;
Sec'het pelloc'h ho taoulagad,
Ha stanket war ho taerou :
Setu resusitet ho Mab
Leun a c'hoar, a driomfou. | Levenez leiz hou ene,
Ouz hen gwelet en de kaer-
En e sav, bev adare ! [man, |
| 2. Alleluia, o pebez joa,
D ac'h-hu, Mam a garante.
D'imp-ni ive, alleluia ! | 3. Ia, Gwerc'hez Sakr, bezet
Ho Kalon 'zo disamet ; [joaüs,
Resusitet eo ho Jezus,
Evel m'hen devoa laret.
Ha breman Mam drugarezüs.
Dirag-Han hon difennet. |

N° 32. — An Ave maris Stella.

1. Ni ho salud, stereden vor,
Mam da Zoue, leun aenor,
Gwerc'hez bepred dor an Envou,
Selaouet ouz hon pedennou.
2. Resevet ar zalud santel
A rez d'ac'h an èl Gabriel ;
Reit ar peach ferm d'imp er bed-ma,
O chanj an hano a Eva.
3. Torret chaden ar bec'herien,
D'ar re zo dall reit sklerijen ;
Pelleit ouzimp peb drouk dalc'h-mad,
Goulennet d'imp an oll draou vad !
4. Diskoeit ez oc'h eur Vam vad
En andret an dud emzivad ;
Gret m'hon selaouo an hini
Ec'h eus ganet evidomp-ni.
5. Gwerc'hez dispar e bep feson,
Dous dreist an oll glan a galon,
Gret ma vimp divlam a bec'ched
Dous eveldoc'h ha pur bepret.
6. Gret ma vo santel hon hue,
Ha zur hon hent tresek Doue,
Ken a vimp, o welet Jezus,
En hon gwir vro ganac'h eürus.
7. Gloar atao d'an Tad eternel,
D'ar Mab ha d'ar Speret-Santel,
D'an tri Ferson eus an Dreindet
Ar memes enor zo dleet.

N° 34. — Ar Salve Regina.

1. Ni ho salud, Rouanez an Ele,
C'houi zo hon Mam, eur Vam ar drugare,
Hon oll douster, bue hag esperans,
Ni ho salud, gant kalz a reverans.

2. D'ac'h-hu, Gwerc'hez, e kasomp hon feden,
Ni divroet ha ziousas ! pec'herien :
Ouzoc'h, Gwerc'hez, e kriomp er bed-ma,
Ni pere zo bugale da Eva.
3. D'ac'h-hu bepret e tenn hon c'halonou,
D'ac'h e kasomp hon gouelvan, hon dacrou ;
Hon fians-ni zo en ho madelez,
En draouien-man leun a dristidigez.
4. Rak-se pa 'z oe'h hon avokadez ker,
En hon andret bepret dous ha tener,
Plijet ganac'h distrei ho taoulagad
Warnomp-ni oll tud paour hag emzivad.
5. Pa deui an ðe da guitat ar bed-man,
Raktaal goude hon hirvoud divezan,
Diskouet d'imp, Mam vad ha truezus,
Er Baradoz, bizaj ho Mab Jezus.
6. O Gwerc'hez zakr, meurbet karantezus,
O Gwerc'hez dous, meurbet trugarezus,
Ni ho suppli, klevet ouz hon feden,
Hon diwallet breman ha da viken !

AR ROZERA

Nº 35. — Ar pemb Mister a Joa.

Diskan.

Ave, Ave, Ave Maria, etc...

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Sonjomp d'ar gentan dizenez
Er joa en devoa ar Wer'hez
Pa oe gant an El zaludet
Da vezan Mam Zalver ar bed. | 4. Er bevaret mister joaüs,
Ar Wer'hez gant he Mab [Jezus]
Enem ofr en Templ evidomp :
Gant-he da Zoue 'nem ofrump. |
| 2. En eil mister sellomp Mari
O kuitat he bro bag he zi
Evit gwelet Elisabeth,
A douge sant Ian vinniget. | 5. Er bempet mister, ar Werchez
A gavas goude tri devez
He Mab e kreiz an doktored
Leun a furnez hag a spred. |
| 3. En drede mister, Hon Zalver
Zo ganet en eur c'hraou dis-
[ter,
Hag a lavar d'imp distagan
Hon c'halon eus traou ar
[bed, man.] | |

Nº 36. — Ar pemb Mister a C'hlac'har

Diskan.

O kalon Zakr euz ma Jezus,
Kalon meurbet karantezus,
Plijet resev, me ho suppli,
An dezir am euz d'ho meuli.

1. Ar c'henlan mister truezus,
A ziskoue d'imp glac'har Jezus
Beuet enn eur c'houezen a [wad
Ha stouet o pedi e Dad.
2. D'an eil mister e oe freuzet
E gorf santel a doliou fouet.
Evit hon pec'hejou mezus
Ec'h andur eur boan ken [ezus.
3. Eur gurunen spern war e ben,
Etre e zaouarn eur gorzen,
4. Jezus, er bevaret mister,
A doug e Groaz dre ruiou ker,
Hag a goue teir gwej d'an [douar
O vont etreseg ar C'halvar.
5. Er bempet mister, Mab Doue
A ro evidomp e vue :
Piou a vez o c'hoaz ken ingrat
Da offansi Jezus ken mad !

Nº 37. — Ar pemp Mister a c'hloar.

Diskan.

Ni ho salud, stereden vor
Mam da Zoue, leun aenor,
Gwerc'hez bepret, dor an Envou,
Selaouet ouz hon pedenou.

1. Er c'henlan mister gloriis,
Kanomp meulodi da Jezus :
Zavet eo bet dimeus ar be,
Hervé e gomz goude tri de.
2. Jezus en eil mister a c'hloar,
A deu da guitat an douar :
Sevel a ra d'ar Baradoz ;
Eno ema ous hon gortoz.
3. Enn drede mister me a wel
Er zäl war ben an Ebestel,
4. D'ar bevaret mister, Mari,
E kreiz ar joa, ar veulodi,
Korf hag ine a zo douget
D ar Baradoz gant ann Eled.
5. D'ar bempet e oe kurunet
Mari, hon Mam gant an Drin-
[ded ;
En Env breman, dirag Doue,
N'ankouao ket he bugale.

N° 47. — Da Vari a viskoas.

1. Kentan komzou a deskis war an oaled, er gér,
A oa 'n hanoo a Vari ha Jezus he Mab ker :
Ouz ma c'herc'henn e tougen e pign he medalen,
Ha Me ho salud Mari oa ma c'hientan peden.

Diskan

A vihanig am eus karet
Hag enoret ar Werc'hez ;
Bepret am eus hec'hlan anzavet ;
Evit Mam ha Rouanez.

2. Nag a wej ha dorn tener, abaoe ma badeiant.
A bellas ouz ma chavel pechou an aerouant ;
Nag a wej he daoulagad, evel diou stereden,
Wardro gant re ma mam gez, a baras war ma fen !
3. Lies em bugaleaj ma mam d'in a lare :
« Eur'vam-al ec'h eus en Eny, koantoc'h evidon-me »
Ha p'am douge d'an iliz, biken n'hen ankouac'hin,
Dirag oter ar Werc'hez am lakae d'an daoulin.
4. Brasat a re ma fians dre ma kresken en oad :
Aoun da zisplij da Vari e talc'his en hent mad,
Betez an de m'am renas treseg an daol santel,
Elec'h e tisken Jezus e kalon e vugel.
5. Ha breman pa ven nec'het gant klenved pe glac'hар,
Pa santan an drouk-spered oc'h esat ma diskar,
Eus fons ma c'halon kenkent e sav eur griaden ;
« O Mari, o ma Mam vad, diredet d'am zouten. »
6. Em c'hozni, evel breman, pa greno ma memprou,
Nag e ye stanket ma mouez ha mud ma muzellou,
Ma zonj a vo gant ma Mam, ma hirvoud divezan
A dougo treseg. Doue hano Mari gantan.

K. G.

N° 49. — Kalon dous a Vari.

Diskan.

Ave, ave, ave Maria,
Ave, ave, ave Maria.

1. Kalon dous a Vari,
Kalon Mam Doue,
Ni fell d'imp ho meuli,
Breman ha bemde.
2. Piou a helfe laret,
Kalon druezus,
Pegment e karet
Bugale Jezus ?
3. C'houi ec'h eus hen gwelet
'N eur c'hraou evidomp,
War ar plouz astenet
Ha paour eveldomp.
4. Ganac'h e Nazareth
Ho krouadur santel
A n-eus bet labouret,
Da rei d'imp kentel.
5. War ar C'halvar neuze
Pebez kalonad !
Diragoc'h pa skuille
Evidomp e wad !
6. N'e gomzou divezan,
Sonj ec'h eus, Gwerc'hez
E lare d'ac'h bezan
Mam an oll dud kez.
7. Eur Vam a galon vad
Dreist an oll inammou
- En hon c'henver dalc'hmad
Ez oc'h en Envou.
8. Spontet omp ar wej-man
Mui eget biskoas,
O welet disprizan
Jezus hag e groaz.
9. Ar bed a n-eus ezom
'N eun amzer ken kri
Euz eur galon ken tom
Ha Kalon Mart.
10. An Iliz hag ar Pab
N' ho treseg a sell,
Digant Jezus ho Mab
Pa c'houlont skoazel.
11. Selaouet ouz o mouez,
Komzet ouz Jezus,
Ma vougo en hon touez
Ar brezel mezus.
12. Ar brezel didrue
A rer a bep tu.
Eneb ar virione,
Eneb ar vertu.
13. Roet nerz ha souten
D'imp ive e Breiz,
Ha miret da viken
Ar Fe vad 'n hon c'hereiz !

N° 56. — Mari Rouanes Breiz-Izel.

Diskan.

Da Vari Meulodi
E pevar c'horn ar vro !
Hon Breiz-ni Zo d'ezzi,
Ha dalc'mad e vezou.

1. Kanomp a-vouez uhel
Mari Mam Doue :
Rouanez Breiz-Izel
Hag hon Mam ive.
2. En o oll bedenou,
Gwerchez vinniget,
E vec'h e kalonou
An-oll Vretoned.
3. Bep mintin ar poaniour,
D'an daoulin stouet,
Arog mont d'e labour,
Ho kalv d'hen miret.
4. War gern ar meneiou,
Mesaer an denved,
A gan ho kantikou,
E kreiz e loened.

5. Lies e lein an od,
Liesoc'h war vor,
E ped ar martolod
Stereden Arvor.
6. Pa son teir gwej bemde
Kloc'h an Angelus,
E laromp teir Ave
D'ach hu, Mam Jezus.
7. Ar c'hlavour 'n wele
A gav freskadur
Gant eur Vam a ouele
Ouz kroaz he C'hrouadur.

8. Evit plijout dezi.
Hag obten grasou.
Heuillomp eün evelti,
Hent ar vertuiou.
9. An hent, mar eo diez,
Neb a gerz enan,
Belle dor he Falez
Vo renet gantan.
10. Neuze ni, dianken,
Tro war-dro d'he zron,
A veulo da viken.
Mari, hon Itron. K. G.

Nº 68. — Zant Joseph, Pried Mari.

WAR DON : *Jezus, Zalver adorabi*, Nº 19.

Diskan.

Zant Josep, pried Mari,
Tad mager da Jezus,
Ni fell d'imp hoc'h enori,
Patron karantezus.

1. Mirer choazet gant Doue,
D'e Vab ha d'ar Werc'hez,
Bet ech eus en ho pue
Anken ha levenez.
2. Evit digemer Jezus
N'ech eus na tan na ti,
Mes o kalon zo eürus
O tont d'hen adori.
3. Pa glask Herodez Jezus
D'hen lakat d'ar maro,
Gant pebez fe surzodus
Hen kaset da bell-bro!
4. Pebez poan ! epad tri de,
Jezus a zo kollet :
Pebez joasted goude.
Jezus oc'h eus-kavet !
5. Ha labour a n-eus maget
Ho krouer, Mab Doue,

- En ho labour Mestr ar bed
Ouzoc'h-hu a sente !
6. War an douar trubuilhet,
En Envou war ho tron
C'houi zo galloudus meurbet
Ha tener a galon.
7. Jezus a bleg d'ho peden
Vel e Vam, ho pried :
Hastet eta d'in goulen
Ar c'hras ma vin zalvet.
8. Pa vin galvet gant Doue
Patron ar maro mad,
Deut, gant eun dorn a drue
Serret ma daoulagad,
9. Tost d'ach ha tost da Vari,
E kichen tron Jezus,
Neuze me iei d'ho meuli,
O ma Fatron eürus. T. R.

Nº 76. — Mam an Itron-Varia.

Diskan.

Mam an Itron Varia
Ha Mam ar Vretoned.
O Itron Santez Anna,
Ni ho karo bepret.

1. Hanvet oc'h bet a bel-zo
Patronez Breiz-Izel,
Hag a viskoas en hon bro
D'ac'h ez omp bet fidel.
2. Vel hon zud koz bretoned,
Hon flans ar vrasa
Enoc'h a lakomp bepret,
Itron Santez Anna.
3. Sellet e-tal eur c'havel
Ar vam-ze daoulinet :
Pedi ra vit he bugel
Santez Anna-Wened.
4. Ar c'hlavour, gant an der- [zien]
Dalc'het war e wele
D'ac'h en deus gret eur [beden],
Hag a zo deut pare.
5. War ar mèz e Breiz-Izel
Pa c'hoantaer diskuan,
Ouz an Env e rer eur sell
O tont oll da ganan :
6. Selaouet war ar mene
Ar messer o kana :
Ho meuli a ra ive,
Itron Santez Anna.
7. Ar zoudard kez er brezel
A bed Santez Anna ;
Ha pa vez red mervel
E lei c'hoaz da gana :
8. Setu ar mor o kroza...,
Daoulinet, martolod,
Da bedi Santez Anna :
Hi ho kaso d'an od.
9. War eur mor leûn a rec'hier
Omp ziouas ! er bed-ma !
Diwaller hon bag dister,
Itron Santez Anna !
10. Bugale gez da Eva
Ni a glask hon gwir vro :
O Itron Santez Anna,
D'an Env c'houi hon reno.

Nº 83. — Tremen a peb tra.

Diskan : Parce Domine.

1. Selaou, ma breur ker,
Tec'hel ra an amzer,
Tremen ra peb tra ;
Nerz, madou, iec'hed,
Iaouankiz ha gened,
Tremen ra peb tra. (bis).
2. Skeuden da vue
Eo al lestr o vale ;
Tremen ra peb tra ;
3. Deiou presius,
Grasou gwelan Jezus,
Tremen ra peb tra ;
Eur wej tremenet
Endro na zeuont ket,
Tremen ra peb tra. (bis).

4. Tud skany ha distur
A glask ar blijadur ;
Tremen ra peb tra ;
Fenoz o tansal,
Warc'hoaz er be lenval,
Tremen ra peb tra. (bis).
5. Tud a zo tentet,
Da stourm na baouezet ket :
Tremen ra peb tra ;
Fin vo d'ar brezel :
Chomet eta fidel,
Tremen ra peb tra. (bis).
- (Teanet eus Kantikou Kemper ha Leon).

N° 85. — Doue, gwir Bried.

Doue gwir bried
D'an ineou,
C'houi 'ch eus ma c'hrouet,
C'houi 'ch eus ma frenet
C'houi 'ch eus ma c'hrouet,
'Vit an Envou ?

Diskan :

Gwerc'hez vinniget,
Mam druezus,
Me eo 'm eus lazet,
Hen gouzout a ret,
Me eo 'm eus lazet,
Ho mab Jezus.

Abaoe pell amzer.
— N'hellan ket nac'h —
Ez oun, ma Zalver,
Ziouas ! eur pec'her,
Ez on, ma Zalver,
Enebour d'ac'h.

Eur bugel tec'het
A di e dad.
Eun danvad kollet
Ha pell dianket,
Eun danvad kollet,
Euzus e stad ?

Ia, me a zo bet
Bete breman,
Ah ! ken aheurtet
Ebarz na fec'het,
Ah ! ken aheurtet
Chanj a renkan !

Pignomp, ma ine,
War ar C'halvar,
Gwellomp eun Doue
Leun a garante,
Gwellomp eun Doue
En e c'hlac'har.

6. Bér eo peb devez,
N'eo ket hir ar vuez.
Tremen ra peb tra ;
Klaskomp hep dale
Soyelat hon ine,
Tremen ra peb tra. (bis).
7. Kant mil via amzer
A zo c'hoaz gwall dister :
Tremen ra peb tra ;
Nemet c'houi Doue,
Hag an eternite,
An eternite ! (bis).

E dreid zo treuzet
Gant an tachou,
E gorf dispennet,
E ben kurunet,
E gorf dispennet,
Gant ar fouetou.

Sell-han diwisket,
Savet er groaz,
E zaouarn staget,
E goste touillet,
E zaouarn staget,
Gant tachou bras.

Me eo, ma Doue,
Me ma-unan,
Am eus hep true
Dre ma gwall vue,
Am eus hep true
Kresket ho poan.

Me wel pardonet
Ar mab prodig,
Meur den a bec'het,
Eur plac'h dirollet,
Meur den a bec'het
Eul laer publik.

C'houi a zo bepret
Eur gwir Zalver,
Ha na c'houlet ket
E ve den daonet,
Ha na c'houlet ket
Koll ar pec'her.

D'ho treid e pokan,
Gant Madalen,
Re e talean,
Re bell e talc'han,
Re e talean,
Ma finijen.

Gened koz bepret,
Bepret neve,
Poënt eo ho karet,
Zalver binniget,
Poënt eo ho karet,
E gwirione.

Arru eo an de
Da gonsakri
Ma nerz, ma bue
D'ac'h, o ma Doue,
Ma nerz, ma bue
D'ho serviji.

N° 87. — Selaouet gant spont hag eston

Diskan : Selaouet gant spont hag eston
Kentel ar Roue Salomon,
Skrijet-hi don en ho spered,
Ha biken pec'het na refet.

1. Oll, emezan, rekomp mervel,
Pa blij gant Doue hon gervel :
Ha rakkal monet dirak-han
Da glevet hon setans gant-han.

3. Meur a zen a goll e ine
Ha na rafe ket mar zonjfe
Pegen bér eo ar vue-man,
Pegen tost an de divezan.

3. Ar c'horf na glask dre e natur
Netra nemet ar blijadur :
Ha koulskoude soudan, hep mar,
Ec'h ei da vreinan d'an douar.

4. Gant aon eta na zislivfe
E siou fal war hoc'h ine,
Kustumet-han dre binjen
Da blegan d'al lezen gristen.
5. Ar c'horf n'en eo mei eur mevel
D'ho serviji bete mervel :
'N e renk izel mar n'hen dalc'het
En ifern gantan e kouesfet.
6. Ar bed ive zo ken treitour
Hag eur planken war lein an dour :
Fiout en-han zo gwal risklus,
Daoust d'e sellou flour ha c'hoarzus.
7. Gevier a lar da hep hini,
Mont a ra beteg prometi
Eürusted, iec'hed, hir vae,
D'an dud erru war vord ar be !
8. Dastumet madou an inc
Hag e vefet pinvik eun de :
Madou ar bed, oll en eur bern,
Na n-int nemet moged ha spenn.
9. Eur goz linsel, pevar flanken,
Eun dorchen blouz didan ho penn,
Setu hepken pez a chomo,
Ganac'h-hu goude ho maro.
10. Nag a vec'h iaquank pe bugel
N'et ket da gredi bevan pell :
Ar vered a zo leun a dud
Skoet hep true kreiz o brud.
11. Eur wej maro ha sebeliet
Beteg ho pe c'houi vo douget :
Ho kerent eno ho lezo
Hag a deui d'ar ger war-o-zro.
12. Piou a sonjo neuze enoc'h,
Ha piou a bedo evidoc'h ?
Poaniet eta bevan erfad
Keit ha ma hellet labourat.

An Ifern.

WAR DON N° 91. *Diskan* : A vianig, etc., N° 86.

- Diskenomp oll kristenien, en ifern da welet,
An tourmanghou estlamus a soufr ar re daonet,
Pere gant justis Doue a zo dalc'het en tan,
Dre m'ho deus gret impli fall eus e c'hras er bed-man.

2. An ifern zo eur prizon leun a devalijen,
Krouet evit Kastian Satan hag e vanden :
An oriou zo bet serret ha prenet gant Doue,
Ha n'o digoro biken, kollet eo an alc'houe !
3. Eur forn c'horret er bed-man na n'eo nemet moged
E kichen tan an ifern, pa grog er re-daonet :
Gwell a ve devi 'n eur forn ac'han da fin ar bed
Eget bezan en ifern eun eur hepken losket.
4. Tan ar bed-man 'n e fulor na debri nemet korfou ;
Tan an ifern a zispenn korfou hag ineoù ;
N'hellont na trei, na tec'hel, war c'here ha dindan,...
Eus an dacu du, tro-war-dro, beuet int oll en tan !...
5. Iudal a rant a bouez-pen pa santont o virvi
Ar mel ebarz o eskern, ar gwad 'n o izili :
Krenan ra deus o c'hevret porjou dòn an ifern ;
Gwaz-pe-waz e stag an tan, hep james o espern !
6. Ar mah a saill gant e dad, hag ar verc'h gant he mamm,
D'ho stlejan gant mil malloz dre o bleo kreiz ar flam :
« Malloz d'id mamm dreitourez e teus bet ma ganet,
« Malloz d'id, tad dinatur, kirieg ec'h our daonet ! »
7. Fals mignoned ar bed-man, a weller a vanden
Gant skoueriu fall de ha noz dre ar vro ho pourmen,
En ifern, mar na chanjet, c'houi gouezo hep dale,
Leun a zrouk hag a goler an eil ouz egile.
8. Ha c'houi touerien mezus, ken a spont al loened,
Nag a gasti dre gomzou warnoc'h a dastumet,
Warnoc'h ha war an dud paour enim gay endro d'ach :
Risklet int, bras ha bihan, d'enem daoni ganac'h !
9. An ever, pad e vue, taget gant ar sec'ched,
Glac'haret e dud gantan, dismantret e iec'ched,
Peurvuan rok an termen skubet eus ar bed-man,
A glasko dour hep kavet eul lom etal d'ezan.
10. Na pe sort compagnuez e forniez an ifern !
Mesk ha mesk tud ha diaoulou chadenet bern ouz bern,
Laeron ha torfetourien, muntrrien ineoù,
Kement hini ra brezel da Jezus hon Otrou.
11. An tan, ar gompagnuez, zo neubet koulskoude,
E kenver ar poaniou-all a zifram warneze ;
Eur prenv, eme hon Zalver, a grog en o spered,
Ha kaer o deus hen hejan krog e chomo bepreat.

13. Ar *remors* setu ar prenv a grign ar re-daoned
 Pa sonjont en o bue er bed-man dispignet :
 « Doue gwejal hon chare, e vouez stang e glevemp,
 « Hag elech senti outan er peched e vevemp !
13. « Tre he divrec'h an Iiz a boanie d'hou darchel,
 « Pa gouezemp e tirede d'hou sikour da sevel ;
 « D'imp eur belek, pa garemp, absolven a roe,
 « Jezus en e dabernakl, d'hou gortoz a vane !
14. « Hag e kelt ma kriomp fors, devet korf hag ine,
 « Leiz a dud er Baradoz a gan touez an Ele ;
 « Darn a n-eus hevet ganimp du-ze war an douar ;
 « Paneveit hon folente gante vefemp ar gloar !
15. « Doue, soursen an oll vad, mor an oll eurusted
 « Ha c'houi, Gwerc'hez surzudus, c'houi sent ha sentier.
 « Beleg ho tron birviken na bigno hon c'hemmou,
 « Birviken mui n'ho kweliump, eus a greiz ar flammou ! »
16. Evel-se, hep esperans, e vlej ar re-daoned.
 Ha kaer o deus he c'hervel ar maro na deu ket :
 Bev e chomint en ifern hed an eternite.
 O zourmanchou a bado keit ha justis Doue !

N° 92. — Ar Baradoz.

Jezus pegen bras e
 Plijadur an ine
 Pa vev e graz Doue,
 Hag en e garante !

Bèr kavan an amzer
 Hag ar poaniou dister
 O sonjal de ha noz
 E gloar ar baradoz.

Pa sellan en envo
 Etrezek ma gwir vro,
 Nijal di e karfen
 Evel eur goulmik wen.

Gant joa e c'hortozan
 An termen divezan,
 Hast am eus da welet
 Jezus ma gwir bried.

Kenkent ha ma vez,
 Torret ma chadenn,

Me a savo en èr
 Evel eun alc'houeder.

Pa vin uz d'an douar,
 Traouien leun a c'hlac'h
 Neuze me rei eur sell
 Ouz ma bro Breiz-Izel.

D'ezi me a laro :
 Kenavo d'id, ma bro,
 Nag a daerou skuillet
 Enout, bro vinniget !

Kenavo da viken,
 Paourente hag anken,
 Kenavo pec'hejou,
 Trubuilh ha klenvejou !

Goude tòl ar maro
 Joaüs me a gano ;
 Torret eo ma chaden
 Libr oun da virviken.

- A bep tu pa sellin
 Kement tra a wellin
 A rei d'am daoulagad
 Ha d'am c'halon mil vad.
- Doriou ar Baradoz
 Digor ouz ma gortoz,
 Ar zent, ar zentezet,
 War o zron azeet.
- Me vo digemeret
 E palez an Drindet
 E-kreiz an enorion
 Hag ar meulodiou.
- Me hello, evit mad,
 Gwellet Doue an Tad
 Gant e Vab Eternel
 Hag ar Spered-Santel.
- Me a wello Jesus,
 'N eur c'hoarzin dudius,
 O lakat war ma fenn
 Eur gaer a gurunen.
- Pegen dous vo klevet
 E vouez d'in o laret :
 « Deut servijer fidel,
 « Deut d'ar gloar eternel.
 « Euz bered an iliz
 « Ho korf, bev war e giz,
 « Aman, hep pell dale,
 « A vo douget ive.
 « Choui zo em Baradoz
 « Evel eur blanten roz,
 « A zivleun d'ar mare
 « Hag a vleun adare.
 « Evel eul lilien
 « Ken kaer en he zae wen
 « E kornig eul liorz,
 « Ez oc'h e kreiz ma forz. »
- Evit poaniou dister.
 Evit ankeniou bér,
 Me vez paët mad
 Gant Doue ma gwir Dad.
- Em oll boaniou kalet,
 A gorf pe a spered,
 Me sonjo de ha noz
 E gloar ar baradoz.

N° 95. — Ar vue gristen.

Diskan.

Gwerc' hez Vari, ma sikouret,
 Da heuill lezen Doue bepret (*bis*).

1. Setu aman d'ac'h eur reglen
 Evit bevan e gwir gristen.
2. Pa zihunet eus ar beure
 Offret ho kalon da Zoue.
3. Kenkent oc'h savet ha gwisket
 Gret ho pedennou, daoulinet.
4. Klasket da gentan gloar Doue
 E kement a ræt pad an de.
5. Na chomet Morse dibredet
 Re bresius eo an amzer,
6. Pelleit euz gwal-gompagnunez
 A laz inéou ken lies!
7. Laret raktal ma vec'h tentet;
 Jezus, Mari, ma zikouret!
8. Dreist an oll draou enem viret
 Eus ar pec'ched ez oc'h techet.
9. Ho pet zonj! ar fotou bihanan
 A doug ember d'ar re vrasan.
10. Na laret mui leou-douet
 Na komjou brein ha goloet.

11. Et groaz, Jezus pa c'houzanve,
Daoust d'e oll anken a dave...
 12. Peb kristen a die c'hoaz diwall
Da zrouk-komz ha da zrouk-
[zonjal].
 13. Eur vez a vefe d'ac'h dispriz
Breiz-Izel, ho tud, hoc'h illiz.
 14. Na guita ket eur gwir Vreton
Hep na ve rannet e galon...
 15. Gant tud an ti, ol war-eun-dro
Bemnoz ho peden c'houi laro.
 16. Neuze lennet a vouez uhel
Buez ar Zent pe'n Aviel.
 17. Goulet pardon kent ha repos
Aouz na varfec'h epad an noz.
 18. Heuillet d'ar zul an ofisou,
Oferen-bred ha gousperou.
19. Santel eo ar zul-war e hed,
N'eo ket de an diaoul nag arbed.
 20. E sakramant ar Binijen
Bep mix enem welc'het a-grenn.
 21. E peb mare hag e peb stad,
Pedet ar Werc'heshon Mamvad.
 22. N'ankiouach'et ket lagad Doue
Warnoc'h digor hed bo pue.
 23. Ouspen, herve lezen Jezus,
Bezet d'an nesan truezus.
 24. Gant an nesan euz ma refet
Jezus a rei en hoc'h andret.
 25. Sonjet er varn hag er maro,
En ifern, en Env hon gwir vro.
 26. Honnez bepret a vo reglen
Neb a vevo e gwir gristen.

N° 101. — Eürus an hini a garo Doue.

1. Eürus an hini a garo Doue
Eus e oll galon hag e oll ine. (bis).
 2. An den a blijo da Zoue an Tad
A zo diwallet ha diwallet mad. (bis).
 3. En ti hag er park, en deiz hag en noz,
Doue warnezan a skuillo bennoz. (bis).
 4. Gantan e bried hag e vugale
A n-efo o lod e bennoz Doue. (bis).
 5. Evel eur wezen, douret he griziou,
Dougen a ra frouez deliou ha bleuniou. (bis).
 6. Mar d-eo pinvidik e rei vad d'ar paour,
E zorn a vo prest bepret d'hen zikour. (bis).
 7. Mar na n-eus danve, a n-eus kals gwelloch' :
Eur galon iac'hust, glan ha leun a beoc'h. (bis).
 8. Deuz c'houezen e dal e tebr e vara,
Goude sin ar groaz, hep klem a netra. (bis).

9. Laouen er vue, laouen er maro,
Gant an ele-mad d'an Env e pigno. (bis).
 10. Evidout, pec'her, n'ec'h eus da c'chedal
Nemet bue trenk hag eur maro fall (bis).
 11. Pec'her, deus en dro, deus eta buhan,
Rak ganit dija ema c'houez an tan ! (bis).
 12. Kemer heb dale hent ar Baradoz,
Pe, m'hen lavar d'it, te gavo malloz. (bis).
 (Kantikou Kemper ha Leon.)

N° 103. — Jezus a lar d'imp pedi.

- Diskan : Savet eta, ma ine,
Pignet bete tron Doue,
Ar beden a rei dac'h diouaskel grenv,
D'ho tougen, uz d'an oabl, e lein an Env.
1. Jezus a lar d'imp pedi
Bepret, kuit a zihan
Outan e fell d'in senti,
Eürus oun pa bedan !
2. Dal ma strink ar sklerijen
E pedan d'ar beure :
D'an noz, en devalijen
E pedan adare.
3. Pedi ran en Ilizou,
Tal an Oter stouet,
Oc'h adori hon Otrou
A chom eno kuzet.
4. N'ezus fors pelec'h nem gavan,
E kér pe war ar mèz,
A greiz kalon e pedan,
Dirag an oll, hep mez.
5. Pa ve kalet al labour,
Lec'h toutet pe damant,
Stank e pedan, d'am zikour
Jezus, bet artizan.
6. Lies e pedan izel,
Lies enim blijan
O kanan a vouez uhel
Ma c'chantikou kaeran.
7. Pa goue warnon klenvejou,
Pa semplan gant an nec'h,
Ar beden eo ma louzou,
Ar beden am dicec'h.
8. Nerz a ro d'in ar beden
Da garet ma nesan
Herve al lezen gristen,
N eur ober vad d'ezan.
9. Lezel a ran gant ar bed
E arc'hant hag e aour :
Ar pinvikian, mar na bed,
E gwirione zo paour !
10. Ma feden dre zorn Mari
Da Zoue ve kaset,
He mouez wardro ma hini
Gant Doue ve klevet.
11. Dalc'hmad, keit ha ma hel,
E peb oad, e peb bro, [lin,
Evel breman e pedin
Beteg eur ar maro.
12. Dirak ar Barner kenkent
E redin hep krenan :
Rak, goude pedi kement,
Deut mad a vin gantan !

N° 132. — En han' Doue honzikouret!

Diskan.

Breuder, kerent, ha mignoed
En han' Doue hon selaouet,
En han' Doue hon sikouret.

1. Allaz! na oufe den kompreñ
Pegen estlam eo hon anken
Hon finijen a zo kalet,
En han' Doue hon sikouret.
2. A hep tu d'imp neus nemet tan,
Tan war c'horre ha tan dindan:
C'houi hon eus-ni kement karet,
En han' Doue hon sikouret!
3. Sonjet en ho tad, en ho mamm,
Er Purgator, e kreiz ar flam :
Ma mab, ma merc'h, ah! se
[sikouret,
En han' Doue hon sikouret!
4. Ni n'hellomp ket dre bedennou
Distan na berraat hon foaniou

- Doue ouzomp na selaouet ket,
En han' Doue hon sikouret!
5. Da baean hon die da Zoue
Evidomp-ni pedet bembrede,
Graet aluzen, mar hon c'haret,
En han' Doue hon sikouret!
 6. Kalz a hellet dre ho poanion,
Hoc'h yuniou hag oferenou :
Ken didrue na vezet ket,
En han' Doue hon sikouret!
 7. Ha pa vezimp e gloar Doue,
Evidoc'h ni bedo ive :
Ouzomp eta, oll selaouet,
En han' Doue hon sikouret!

N° 133. — Illiz ma farroz.

1. Salud d'ac'h, illiz ma farroz
Zalud illiz ma zadou koz,
Ma c'halon a zeu da domman,
Illiz santel pa ho kwellan!
2. Ma c'halon a zeu da domman,
Ha ma daouigad da ouelan,
P'ho kwellan, illiz vinniget,
Rak enoc'h on bet badeet!
3. Salud d'an tour zo war e ben
Kroaz hon Zalver, sin ar
[c'christen;
Zo en e greiz klec'hier o son,
E peb mare hag e pep ton.
4. D'in-me, devez ma badeiant'
Klec'hier sakret, c'houi sone
[drant;
Ha pa dei devez ma maro,
C'houi trueuz d'in a zono.

5. Ma zud em rog, pelzo amzer,
A leze labour ha tier,
Bep sul, bep gouel, evit diskuij
Gant Jezus aman 'n hon illiz.
6. Nag a wejma mam, daouinet,
En illiz-man a n-euz pedet,
Pedet evit he bugale,
O skull daerou war ar pave!
7. Aman ez oun bet divec'het
Gant ar beleg euz ar pec'het;
Tanveit am eus ouz an dö1-man
Jezus evit ar wej kentan.
8. Gwellet a ran tron ar Werc'hez
Mam hon ine, ma Rouanez :
O Mari, hen gouzout a ret,
A viskoaz am eus ho karet!

9. Me wel ive portred ar zent
A ro d'imp harp a-hed an hent;
En o souez me wel hon Fatron:
N'ankouac'hin biken e bardon!
 10. Morse ne gavis eul lec'h all
Nag en Arvor nag e Bro-C'hall
D'am daoulagad ken dudius,
D'am chalon ken karantezust!
 11. Chom a rin beteg ar maro,
- Tost d'am illiz, e kreiz ma bro:
Me fell d'in bezan interet,
Gant ma zud koz en hon bered!
12. Deiz ar varn, p'hon galvo [Doue,
Bev e savimp oll euz ar be,
Da vont euz illiz ar barroz,
Trezeg illis-ar-Baradoz.

AR. SK ha K. G.

Kantik Breuriez ar Fe.

Breudeur ni glev ho klemmo deuz an tu all d'ar mor
D'ho mouez ha d'hoc'h ezomo hon c'halon zo digor ;
Ni a roio aluzen evit zikour ho pro,
Ni a savo beleien ha d'ac'h ni ho c'haso.

C'houi pere zo kristenien, ha na glevet-hu ket
Eur vouez zo leun a anken e pevar c'horn ar bed ;
Chilaouet oll hon feden, hon c'hlemmo trueuzuz.
Chilaouet petra c'houlen ho preudeur maleuruz.

Kristenien a Vreiz-Izel ho pet true ouz-omp ;
Ar joaützed éternel, an env a c'houennomp :
Rag ni zo war an douar tud paour hag emzivad,
N'anaveomp, c'houi hen goar, na Jezus na e Dad

Gwejall pell diouz sklerijen, pell diouz lezen Doue,
Er memez tevalijen ho pro e oa ive :
Mil bennoz d'an ebestel an eus ho kelennet,
Gret kement-all tud fidel breman en hon andret.

C'houi breman zo evurus p'oc'h eus ar sklerijen
Hag eur fe ken zouezus, — ho pro a zo kristen, —
Hag ar sklerijen gaer-ze n'oufe biken kouean
Mar deuet dre 'r garante en hon touez d'he magan.

Mar neus Jezus prometet penoz n'ankouaje ket
Eur werened dour roet d'ho preur en e zec'het,
Petra dalvo, kristenien ar gwennek binniget
Gant pehini da viken ineo vo prenet.

Ah ! Doue da rei kalon, nerz d'ar misioner,
Joa ha konsolasion en e boan ha mizer ;
D'ac'h ive bennoz Doue, d'ac'h-hu oll kristenien
A ro gant gwir volonté ho kwennek d'hen zouten.

Deut eta, beleg yaouank, kuitaet bro, mam ha tad
Daoust d'an daero puill ha stank a skuill ho taoulagad,
Deui 'ta a-du Breiz-Izel, hast a memp d'ho kwelet
Da brezeg an Aviel en bro ar baianed.

En fleuren o yaouankiz kalz aman renk, mervel,
Med o ine a c'hounne ar vue eternel ;
Roujo o zreid biniget choim merket en hon bro,
Ra deuio c'hoaz Bretoned, kalz, c'hoaz henvel out-ho.

Tud fidel, a wir galon, o welet o foanio
Sikouret hon mision, zavet d'imp illizo :
Digaset ar skol gristen d'imp ha d'hon bugale,
Ni bedo evit goulen war-n-o'c' bennoz Doue.

Ha c'houi misionerien, ganet en Breiz-Izel,
Gant ar mao diskaret en kreiz ar broio pell,
Deus ar baradoz pedet 'vit Breuriez ar fe,
Gouennet ma chomo stard en Breiz-Izel ive.

Donezono ar Spered-Zantel.

TON : *Breudeur ni glev ho klemmo*

De ma c'honfirmasion, de a joa d'am c'halon,
Ar Spered-Santel a deu gant e sez donezon
Deus an envo em ine evit ma c'honfortin :
O de mil gwej evurus ! biken n'az t'ankounac'hin.

A bep sort fallagriez ar bed a zo karget,
Dre-oll war hent ar yue e becho zo stignet :
Pe na ro d'am daoulagad nemet falz-sklerijen,
Roet d'in, Spered-Santel, ho furnez d'am c'helen.

Hi a rei d'in anveout gant gwir anaoudegez
Petra dal treo an douar vit ma zilividigez ;
Hi a rei d'in labourat vit serviji Doue
Ha bevan en assurans da vont d'an en eun de.

Vel eun treust em daoulagad, siouaz d'in, ar pec'hed
Am c'hars da welet ervad pez ec'h eus diskleriet :
Reit d'in eta, ma Doue, reit d'in ho *sklerijen*
Vit ho c'hredi, ho c'hompren hag ho heuill pen-da-ben.

Ma spered sklerijennet gant sklerijen Doue
A welo ar wirione ken skler evel an de :
Mad an ine a gaven dister a diagent
A vo istimet ganin vel ma oa gant ar zent.

Furoc'h adaleg breman, me heuillo an hent mad,
Rag gant ar Spered-Santel evit se eus kât
Skiant ar gwir garante, skiant ma deverio,
Ar skiant-se zo hanvet *skiant* treo an envo.

Hep dale ma spered paour, sentus ouz ho skient
A savo war-zu an env, krog mad oun gant an hent :
An drouk-spered hag er bed breman n'am zromploint ken
Pa meus bet digant Doue e Spered vit ma ren.

Evit ma silvidigez ha skouer vad en nesan
Am eus-me ezom dale'mad ho *kuzul* da gentan ;
Dreiz-hi me dizoloo ar skoasello zo gret
Vit ma c'holl gant an dud fall ha gant an drouk-spered.

C'houi laro d'in gwell vit den en pe stad ma bue
A gle bean tremenit vit heuill ho polonte
Piou eveld-oc'h-hu a hell rei d'in ar stum gwellan
Da ober pep tra d'e goulz ha d'hen santifian.

Enebourien ma ine evel eur mor diroll,
Hep paouez na noz na de, a glask an tu d'am ch'oll,
D'ho zrec'hi, Spered-Santel, ho *nerz* din a zo ret,
Gant-hi nag a ven tentet, na vin biken trech'het.

Breman gant ar brasan joa ma bue a roin
Kentoc'h evit na'ch ma fe, mar be goulet gan-in :
Na grenin ken gant ar spont dirag ar gwaperien,
Me vo krenv d'anlav ma fe evel ar verzerien.

Ma Doue gret d'in tanva ar gwir *devotion* ;
Gret ma ielo war griski bepred en em c'halon :
Neuze vel eur bugel mad ouz-och e vin sentuz,
Me ho servijo dalc'mad kontant hag evurus.

Gant-hi mo evit Doue eur garante dener
Hag ouz ma nesan e vin bepret dous ha seder,
Dreiz-hi, bennoz, bep peure, a ielo ma feden
War njij beteg tron Doue evel eur goulmik wenn.

Me zo drezoun ma-unan gwall douget dar pec'hed,
Ha war hent ar baradoz am eus poan o kerzet,
Laket eta 'n em c'halon ho toujans d'am zikour
Da diwall deus ar pec'hed ma gwasan enebour.

Breman vel eur bugel mad e vevin 'n ho toujans
Ho karin a greiz kalon, c'houi ma nerz, ma flans
Ma c'halon baour a vo leun a anaoudegez-vad,
Rag pen-kentan ar furnez am euz bet evit mad.

Teurveet, o ma Doue, kuruni an de-man
'N eur rei ho kwellan bennoz da gement omp aman :
Reit ho pennoz d'an Eskob an eus hon c'honfirmet.
D'hon oll madoberourien, kerent ha mignonned.

Deus fonz hon c'halonigo eur vouez a zav ive ;
Klemmus vel ar glaz ho ped da sellet a drue
Ouz an anaon er flammo dizec'het o c'hortoz
Ar ch'oulz d'ho kwelet hep fin e gloar ho paradoz.

F. G.

Evit beva gant levenez (Kantikou Kemper).

(Ton nevez).

1. Evit beva gant levenez
N'eus ket ezom aour na perlez,
Nag eur c'hastell a ve savet
E gern betek bro ar stered,
Dindan ar zoul, en eul lojen.
Ar paour a c'hell c'hoarzin laouen
Evit beva gant levenez,
Karet Jesus hag ar Werc'hez.
2. Evit beva gant levenez
N'eus ket ezom aour na perlez.
Hag o pefe oll a leve,
Leoun, ha Treger ha Kerne,
Gant ho tanye na brefet ket
Eun hanter-devez eürusted :
Evit beva gant levenez,
Karet Jesus hag ar Werc'hez.
3. Evit beva gant levenez,
N'eus ket ezom aour na perlez.
Kalon an den a zo c'hoantus,
P'en deus bet gwenn e c'houlen ruz,
Pa ve sec'hour e c'houlen glao.
Eun dra benag a vank atao :
Evit beva gant levenez,
Karet Jesus hag ar Werc'hez.
4. Evit beva gant levenez,
Karet Doue hag ar Verc'hez.
Eurus, eurus eo an hini
Zo da Jesus ha da Vari :

Gant Jesus hag e Vam santel
Mad eo beva, dous eo mervel,
Evit beva gant levenez,
Karet Jesus hag ar Werc'hez.

Kantik fin ar Mission (Kantikou Kemper).

Diskan :

O ma Zalver, hirie, arc'hoaz ha bemde
Ra vo meulet hoc'h hano dudius !
Er mision am eus kavet ar vue...
Bennoz, bennoz, mil bennoz d'eoc'h Jesus (bis).

1. Kavet am eus ar peoc'h hag an eürusted
Iac'h eo brema ha laouen ma ine
Dindan ma zreid an ifern a zo klozet,
Dreist an oabl glas me wel digor an Env.
2. Pegen dous eo tanva ar gwir garante,
Meuli Doue, hon C'hrouer hag hon Zad !
Anaout, karet, setu gwir joa an Ele,
Setu ive gwir joa ar c'christen mad.
3. Diouz ar pec'herien e kimiada da viken,
Ne fel mui d'in hada danve daerou.
Var an hent fal ne gaver nemed anken,
He letoun flour a zev evel ar glaou.
4. Ia ! pec'herien, ho plijadur zo c'houero
Ha pebez spont pa vez red mervel !
Sonjet ervad, epad ma 'z oc'h c'hoaz beo :
Plijadur ver a denn poan eternel !
5. Re zivezad am eus hoc'h anavezet,
O ma Doue, ruia 'ran gant ar vez :
Re bell siouaz ! ez oun bet d'an drouk-spered.
D'ar spered lous, d'ar muntrer didrue.
6. Ouzoc'h, Jesus, hag ouzoc'h ive Guerc'hez,
En em stag an evit kaout ar goasked,
Plijet ganeoc'h harpa ma sempladurez
Ha ma diwal dre ho skeud binniget.
7. Kouraj ! kouraj : eur Baradoz da c'hounit
A dle lakaat ho kalon da zridal.
Kouraj ! kouraj ! poaniet stard ha labourit,
Eur gurunen zo du-hont ouz ho kedal.

Pedet evite

War-dón : BOSEN ELLIANT

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Pedet, Kristenien, vit ar re,
Tad breur, pried pe bugale...
Marvet vit Doue hag ar vro
Barz eur brezel hir ha garo.</p> <p>2. Manket o c'horvou 'n ho pered,
Pell, pell du-hont maint dis
[mantret]
War o be na skuillfet biken
Daérou mesket gant ho pedenn!</p> <p>N'e ket deut d'ac'h ho relegou :
Chom ganac'h met o hanoiou!...
Da vihanan, deuz o ine
Bet sonj en ho peden bemde.</p> | <p>4. Miret, Kristenien, evite
Anacoudegez ha karante...
Vit hon diwall ouz ar reuziad
O deuz skuillet, hep klemm, o
[gwad!]</p> <p>5. Pedet, Kristenien, evite,
Tad, breur, ozac'h pe-bugale...
Ma rei Doue d'e e vennoz
Hag an diskui er baradoz.</p> <p>6. Ra vo dirak Doue-an-Tad
Hon sant Ervoan o avokad;
Goude poan brezel an douar
Ra voing gandJaned-Arc ergloar.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
- G. R.

Santez Tereza ar Mabig Jezus.

Diskan :

O Santez Thereza lilienn ar C'harmel
Dirak ho skeudenn goant
Ni a c'houlenn skoazell
Roit d'ho pugale sikour ha sklerijen
Da virout ar vuhez gristen.

1. Renet 'c'h eus er bed-man nebeut a vloaveziou,
Pleustret betek ar penn hent bras ar vertuziou,
C'houi 'eo skouer ar c'hlanded, burzud ar garante
Etre Jezus hag an ene.
2. Bugelig, ho kalon 'oa prederiet dalc'hmat,
Dindan sellou santel ho mamm ger hag ho tad,
Da bellaat diouz an droug ha da greski hemde
Ho santelez dirak Doue.
3. Eur vouez ho poa klevet abred 'n ho yaouankiz :
Galv Doue, da guitaat madou ar bed iskis.
War-lerc'h ho c'hoarez e vioù leanez
Dindan skeud leandi Karmeze.
4. Henvel ouz ar rozenn a zigor he deliou
Pa 'zeu tominder an hanv, glizenn ar beureou,
Bleuniou leun a c'houez vat a ziwan 'n ho kalon,
Jezuz enni a ra e dron.

5. N'eus ket rozenn hep broad, gwir garantez hep poan,
'Kreiz he buhez kalet kalz a zein a ziwan,
Gouzany a rae hep klemm : ar garantez 'zo trec'h,
Start 'man Jezus war ho tivrec'h.
6. Doue 'n deus kutuilhet timat ar « Rozennig »,
Klenket 'n e Varadoz ene glan ar Verc'hig ;
Breman tost d'he Salver, eurus 'kreiz ar c'hoar,
E skuillh bennoz war an douar.
7. Pedet oc'h, Tereza, e pevar c'horn ar bed :
Dre-holl ho madelez 'zo burzudus-meurbet ;
War hon parroz ive strewit ar bokedou
Dizeliet e-barz an Nenvou.
8. Jezus en deus sec'het a garantez doujus ;
Kals eus e vugale a ren buhez mantrus.
Tommit ar c'halonou ha kasit ar pec'her
Betek Kalon Sakr hon Salver.

B. L.

AR GOUSPEROU

DEUS, in adjutorium meum
intende. ¶ Domine, ad adju-
vandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spi-
ritui Sancto.

Sicut erat in principio, et
nunc, et semper, et in secula
seculorum. Amen. Alleluia.

Laus tibi, Domine, Rex æter-
næ gloriae.

PSAUME 109

DIXIT DOMINUS. Dominus
meo : * Sede a dextris meis,
Donec ponam inimicos tuos .
scabellum pedum tuorum.

Virgam virtutis tuae emittet
Dominus ex Sion : * dominare
in medio inimicorum tuorum.
Tecum principium in die vir-
tutis tuae in splendoribus san-
ctorum : * ex utero ante lucife-
rum genui te.

Juravit Dominus, et non po-
nitabit eum : * Tu es Sacerdos
in æternum secundum ordinem
Melchisedech.

Dominus a dextris iuis, * con-
fredit in die iræ suæ reges.

Judicabit in nationibus, im-
plebit ruinas : * conquassabit
capita in terra multorum.

Ex torrente in via bibet : *
propterea exaltabit caput.

Gloria Patri, et Sicut erat.

Ant. Dixit Dominus Dominus
meo : Sede a dextris meis.

PSAUME 110

CONFITEBOR tibi, Domine,
in toto corde meo, * in consi-
lio justorum et congregations.

Magna opera Domini, * exqui-
sita in omnes voluntates ejus.

Confessio et magnificencia

opus ejus : et justitia ejus manet in saeculum seculi.

Memoriam fecit mirabilium suorum misericors et miserator Dominus : escam dedit timenibus se.

Memor erit in saeculum testamenti sui : virtutem operum suorum annuntiabit populo suo :

Ut det illis hereditatem gentium : opera manuum ejus veritas et judicium.

Fidelia omnia mandata ejus, confirmata in saeculum seculi : facta in veritate et equitate.

Redemptionem misit populo suo : mandavit in aeternum testamentum suum.

Sanctum et terrible nomen ejus : initium sapientiae timor Domini.

Intellexus bonus omnibus factibus eum : laudatio ejus manet in saeculum seculi.

Ant. Fidelia omnia mandata ejus, confirmata in saeculum seculi.

PSAUME III

BEATUS VIR qui timet Dominum : in mandatis ejus volet nimis.

Potens in terra erit semen ejus : generatio rectorum benedicetur.

Gloria et divitiae in domo ejus : et justitia ejus manet in saeculum seculi.

Exortum est in tenebris lumen rectis : misericors, et miserator, et justus.

Jucundus homo qui miseratur et commodat ; disponet sermones suos in iudicio : quia in aeternum non commovebitur.

In memoria eterna erit justus : ab auditione mala non timebit.

Paratum cor ejus sperare in Domino, confirmatum est cor ejus : non commovebitur, donec despiciat inimicos suos.

Dispersit, dedit pauperibus ; justitia ejus manet in saeculum seculi : cornu ejus exaltabitur in gloria.

Peccator videbit, et irascetur ; dentibus suis fremet, et tabescet : desiderium peccatorum peribit.

Ant. In mandatis ejus cupit nimis.

PSAUME 112

LAUDATE pueri Dominum : laudate nomen Domini.

Sit nomen Domini benedictum, ex hoc nunc et usque in saeculum.

A solis ortu usque ad occasum, laudabile nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus, et super caelos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat, et humilia respicit in celo et in terra ?

Suscitans a terra inopem, et de stercore erigens pauperem,

Ut collocet eum cum principibus, cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo, matrem filiorum latenter.

Ant. Sit nomen Domini benedictum in saecula.

PSAUME 113

IN EXITU Israel de Egypto, dominus Jacob de populo barbaro :

Facta est Iudea sanctificatio ejus, Israel potestas ejus.

Mare vidit, et fugit : Jordanis conversus est retrorsum.

Montes exsultaverunt ut arietes, et colles sicut agni ovium.

Quid est tibi, mare, quod fugisti ? et tu, Jordanis, quia conversus es retrorsum ?

Montes, exsultasti sicut arietes ? et, colles, sicut agni ovium ?

A facie Domini mota est terra, a facie Dei Jacob,

Qui convertit petram in stagna aquarum, et rupem in fontes aquarum.

Non nobis, Domine, non nobis, sed nomini tuo da gloriam.

Super misericordia tua et veritate tua : nequando dicant gentes : Ubi est Deus eorum ? Deus autem noster in celo : omnia quaecumque voluit, fecit.

Simulacra gentium argentum et aurum, opera manuum hominum.

Os habent, et non loquentur : oculos habent, et non videbunt.

Aures habent, et non audiunt : nares habent, et non odorabunt.

Manus habent, et non palpabunt ; pedes habent, et non ambulabunt : non clamabunt in gutture suo.

Similes illis fiant qui faciunt ea, et omnes qui confidunt in eis.

Domus Israel speravit in Domino : adjutor eorum et protector eorum est.

Domus Aaron speravit in Domino : adjutor eorum et protector eorum est.

Qui timent Dominum spera-

verunt in Domino : adjutor eorum est.

Dominus memor fuit nostri, et benedixit nobis.

Benedixit domui Israel, benedixit domui Aaron.

Benedixit omnibus qui timent Dominum, pusillis cum majoribus.

Adjiciat Dominus super vos, super vos et super filios vestros.

Benedicti vos a Domino, qui fecit celum et terram.

Celum coeli Domino, terram autem dedit filiis hominum.

Non mortui laudabunt te, Domine, neque omnes qui descendunt in infernum.

Sed nos qui vivimus, benedicimus Domino, ex hoc nunc et usque in seculum.

Ant. Nos qui vivimus, benedicimus Domino.

HYMNE

LUCIS CREATOR optime, Lucem dierum proferens, Primordialis lucis novae

Mundi parans originem :

Qui mane junctum vesperi

Diem vocari præcipis :

Habebit tetrum chaos :

Audi preces cum flentibus.

Ne mens gravata criminis

Vilæ sit exsul munere,

Dum nil perenne cogitat,

Seseque culpis illigat.

Cœlestis pulset ostium :

Vitale tollat præmium :

Vitemus omne noxiun :

Purgemus omne pessimum.

Præsta, Pater piissime,

Patrique compar unice,

Cum Spiritu Paracito

Regnauis per omne seculum.

Amen.

¶. Dirigatur, Domine, oratio mea. ¶. Sicut incensum in conspectu tuo.

MAGNIFICAT * anima mea Dominum,

Et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ, * ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est, * et sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus a pro-

genie in progenies * timen-

tibus eum Fecit potentiam in brachio suo : dispersit superbos mente cordis sui.

Deposit potentes de sede, * et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis, * et divites dimisit inanes.

Suscipit Israel puerum suum, * recordatus misericordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros, * Abraham, et semiini ejus in sæcula.

Ave maris stella

1. Ave, maris stella,
Dei mater alma,
Atque semper Virgo,
Felix cœli porta.

2. Sumens illud Ave
Gabrielis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Hevae nomem.

3. Solve vincula reis,
Profer lumen cœcis,
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.

4. Monstra te esse matrem,
Sumat per te preces.

Qui pro nobis natus,
Tullit esse tuus.

5. Virgo singularis,
Inter omnes mitis,
Nos culpis solutos,
Mites fac et castos.

6. Vitam præsta puram,
Iter para tutum,
Ut videntes Jesum,
Semper collætemur.

7. Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus,
Spiritui sancto,
Tribus honor unus.

Amen.

DA GANAN E ZALUD AR ZAKRAMANT

Ave verum Corpus natum de Maria Virgine, Vere passum, immolatum in cruce pro homine. Cujus latus perforatum fluxit aqua et sanguine. Esto nobis prægustatum mortis in examine. O Jesu dulcis ! O Jesu pie ! O Jesu Fili Mariæ, tu nobis miserere. Amen.

O salutaris Hostia,
Quæ cœli pandis ostium, Uni trinoque Domino
Bella premunt hostilia, Sit sempiterna gloria.
Da robur fer auxilium. Qui vitam sine termino
Nobis donet in patria.
Amen.

Panis Angelicus fit panis hominum :
Dat Panis cœlicus figuris terminum :
O res mirabilis ! manducat Dominum
Pauper, servus, et humiliis.

Te, trina Deitas unaque, poscimus,
Sic nos tu visita, sicut te colimus.
Per tuas semitas duc nos quo tendimus,
Ad lucem, quam inhabitas. Amen.

Inviolata, integra, et casta es, Maria. Quæ es effecta fulgida cœli Porta. O Mater alma Christi carissima. Suscipe pia laudum præconia. Quæ nunc devota flagitant corda et ora. Nostra ut pura pectora sint et corpora. Tua per precata dulcisona. Nobis concedas veniam Per secula. O Benigna ! O Regina ! O Maria ! Quæ sola inviolata permanisti. Amen.

Tantum ergo Sacramentum	Genitori, Genitoque,
Veneremur cernui ;	Laus et jubilatio :
Et antiquum documentum	Salus, honor, virtus quoque
Novo cedat ritui	Sit et benedictio :
Præstet fides supplementum	Procedenti ab ultraque
Sensuum defectui.	Compar sit laudatio. Amen.

Arog kuitat an illis d'an abarde.

1. Kent ho kuitat, Jezus hon Otrou,
E c'houlenomp oll ho pennoz :
Aman e lezomp hon c'halonou :
Hon diwalet a-hed an noz.

2. O Mari, hon Mam muian karet,
Roet d'imp ho pennoz ive :
Vit hon miret deuz an drouk-spered
Chomet e kichen hon gwele.
3. Ha c'houi, Jozep, tad leun a drue,
Bezet bepret hon Fatron mad :
Deut bemnoz hag e fin hon bue
Da zerri d'imp hon daoulagad.
4. O El-mad, mignon karantezus,
Hon difennet ha de ha noz :
Pa dei hon maro, pede Jezus
D'hon digemer er Baradoz.

(Levr Bugale Mari).

NIHIL OBSTAT.

J.-M. CONEN,
Prov. s. m.

IMPRIMATUR :

Brioci, die 20^a Septembris 1957.
Eug. LE BELLEC
Vic. Gen.
Archid. Trecorensis.

TOLEN AR C'HANTIKOU

	Pages.
Adoromp oll	14
Allaz ! na oufe den kompreñ	34
Alleluia, o pebez joa	19
A vianig am eus karet	22
Breudeur ni glev	35
De ma c'chonfirmasion	36
Deut oll ha deut gant fe	12
Da Vari meulodi	23
Doue gwir bried	26
Diskennomp oll kristenien	28
Eled eus ar Baradoz	13
Eun arc'hel	18
Eürus an hini	32
Evit hevan gant levenez	38
Gwerc'hez Vari ma zikouret	31
Jezus a lar d'im pedi	33
Jezus pengen bras eo	30
Jezus Salver adorabl	14
Kalon dous a Vari	22
Kent ho kuitat	47
Kavet am eus ar peoc'h	39
Mam an Itron Varia	25
Me gred ferm	11
Me ho salud, korf	10
Meulomp e peb amzer	15
Meulomp oll da james	51
Misteriou ar Rozera	20
Ni ho salud, Rouanez an ele	20
Ni ho salud, Stereden vor	19
Ni ho salud gant karante	17
Ofromp d'an env	9
O kalon sakr	16
O sakramant ar c'haeran	10
O Santez Theresa	40
Pedet, kristenien, vit ar re	40
Salud d'ac'h Illiz	34

Sant Josep, pried Mari.....	24
Selaou ma breur ker.....	25
Selaouet gant spont.....	27
Spered-Santel	9

Pedennou latin

An oferen.....	8
Ar Gousperou.....	41
Evit bennoz ar Zakramant.....	45

KANTIK AR C'HURUNENN

DISKAN

O mammu vinniget,
Mar plij kemeret
Ma c'halon hirie !
Ar gurunen-man
D'ach' ive roan ;
He laket d'la me
War ma fenn en env ! (bis).

D'ach' o mam garel.

Qu da viken ;

Mar plij, chaleouet

Mouez ma feden.

O Mam ar gwellan,

Ma c'halon-me

Vel c'houez ar bleum-man,

A zay,d'an env.

c'her'bez galloudus,

Laket doum doum

Lavante Jezus,

Berz ma c'halon.

4. Binnigel ive

Ma main ma zad :
Reit d'e cur le greux,

Eur ice'ched vat,

5. Mam an oll c'hrasou,

Ma plij, chanehet

Ar re zo pell zo

Barz ar peched.

6. D'ach' vin-me fidel

Bepret, bepret :

Pa vin vit mervel,

Deut d'am gere'het.

PEDEN AR VUGALE VIT O ZUD

War don : Obro Zani Ervoan ni ho ped, pe Creator Alme.

DISKAN

Les parcons seuls : Lavaret d'imp, hon c'hoarezed,
Digant Done petra c'houlet ?

Les filles seules : Eun dra c'houlomp heure ba noz :
Mont gant hon zud d'ar baradoz,

1. Mont gant hon zud d'an eñrusled,
Lec'h vejomp ken disparfet.
Tra ken n'houlomp digant Done.

Rak gwall ver eo hon zin hue.

2. Jezus, Jezus, d'ar re garomp,
Eur c'hras kaer c'hoaz e c'heudennomp
Ma reint hell eur mision mat,
Vit vont ganañ'hun arm mat.

3. Pedomp Jezus hag e Van val,
Pedomp hep paouez uit hon zad
Hag vit hon man, hon c'hoarezed
Hon bredeur hag hon mignoed.

